



© Marco Borelli

Le Requiem de Mozart

jeu. 29/09/22 • 20h

Wolfgang Amadeus Mozart

OPÉRA
SAINT-ÉTIENNE



5

€

LA PLACEDANS LA LIMITE
DES PLACES
DISPONIBLES**1/4 D'HEURE
AVANT LE DÉBUT
DU SPECTACLE**ET AUSSI :
ABONNEMENT LIBERTÉ -26 ANS
À PARTIR DE 3 SPECTACLES : -50 %Téléchargez
le programme
de saison**LEONARD BERNSTEIN**
Chichester Psalms
WOLFGANG AMADEUS MOZART
*Requiem***DURÉE**
1h20 environ,
sans entracte**LANGUE**
En hébreu / latin**GRAND THÉÂTRE MASSENET****jeu. 29/09/22 • 20h****DIRECTION MUSICALE**
GIUSEPPE GRAZIOLI**SOPRANO**
CLÉMENCE BARRABÉ
MEZZO-ALTO
ANNE-LISE POLCHLOPEK
TÉNOR
SÉBASTIEN DROY
BARYTON-BASSE
GUILHEM WORMS**SOLISTES DE LA MAÎTRISE
DE LA LOIRE**
JUSTINE NICOTA
PAULINE PAILLARD
CHARLOTTE CHENEBY
DIRECTION
JEAN-BAPTISTE BERTRAND**ORCHESTRE SYMPHONIQUE
SAINT-ÉTIENNE LOIRE****CHŒUR LYRIQUE
SAINT-ÉTIENNE LOIRE**
DIRECTION
LAURENT TOUCHE**Propos
d'avant-spectacle**Par Jean-Luc Perrot, docteur en musicologie, une heure avant la représentation.
Gratuit sur présentation du billet du jour.

L'OPÉRA DE SAINT-ÉTIENNE REMERCIE SES MÉCÈNES ET PARTENAIRES.

« Comme la mort, à y regarder de près, est le vrai but final de notre vie, je me suis, depuis quelques années, tellement familiarisé avec cette véritable parfaite amie de l'homme que son image, non seulement n'a plus rien d'effrayant pour moi, mais m'est très apaisante, très consolante ! »

W.A. Mozart, *Correspondance, 1787*

Figure majeure de la période du classicisme, véritable violoniste et claveciniste virtuose, Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) connut une carrière fulgurante conduisant les formes musicales contemporaines à un état d'accomplissement exceptionnel. Avec Haydn et Beethoven, il fit partie de la « triade classique viennoise ». Léopold Mozart, son père, joua un rôle essentiel dans la carrière de son fils en lui prodiguant les premiers enseignements décisifs et en repérant rapidement ses qualités exceptionnelles. W.A. Mozart se produisit dans de nombreuses villes d'Europe et fut propulsé devant de nombreuses cours. La rencontre en 1786 avec Da Ponte représenta une étape essentielle. Leur collaboration donna naissance à trois grands opéras, *Les Noces de Figaro*, *Don Giovanni* et *Così fan tutte*. Après différents postes notamment à la cour de Hieronymus von Colloredo, prince-archevêque de Salzbourg, Mozart s'installa à Munich puis à Vienne. Son succès lui permit de s'affranchir d'un certain nombre de conventions sans pour autant se préserver de nombreux problèmes financiers.

En juillet 1790, Mozart reçut une singulière visite d'un inconnu venu lui commander une messe de *Requiem*. Mozart tenta en vain de connaître l'identité de ce mystérieux mélomane qui envoya à deux ou trois reprises son messenger prendre des nouvelles de l'avancement de l'ouvrage. Cependant, Mozart reçut une proposition pour la composition de *La Clémence de Titus* à l'occasion du couronnement de l'empereur Léopold à Prague. L'opéra fut commandé en juillet 1791 pour une création qui s'ensuivit pour le couronnement en septembre. La création de *La Flûte enchantée*, le même jour que *La Clémence de Titus*, l'occupa également durant ces quelques mois de 1791. Progressivement, voyant ses difficultés physiques se développer, Mozart songea superstitieusement que l'homme au *Requiem* fut un envoyé de l'au-delà, et que la pièce serait composée pour ses propres obsèques. Il refusa même un projet d'opéra que lui proposait Da Ponte, à qui il fit part de l'inquiétude que représentait l'homme en gris. Ainsi, nous pouvons

lire dans ses correspondances : « L'image de cet homme ne cesse de me hanter. Je le vois toujours devant moi, qui me harcèle, qui me reproche ma lenteur et réclame sévèrement l'œuvre promise. [...] Je sais que le terme de ma vie approche, que je mourrai bientôt. J'espérais un autre résultat à mes efforts ; mais nul ne peut modifier le cours de sa destinée. » Si Mozart avait su quelle était l'origine de « l'homme en gris », il s'en serait trouvé bien soulagé. C'est le Comte Franz de Walsegg qui fut le commanditaire, et ce, pour des raisons qui auraient probablement bien fait rire Mozart. Passionné de musique, Walsegg commandait de la musique, généralement des quatuors avec flûte, qu'il faisait copier tout en faisant croire qu'ils étaient de sa plume. Malheureusement, en février 1791, son épouse Anna, née Flammberg, mourut. Il décida de commander une messe de *Requiem* à Mozart dans l'objectif de créer cette œuvre en son nom. La création eut lieu à la Neustadt de Vienne en 1793 à l'abbaye cistercienne, à la mémoire d'Anna.

Quelques jours après la mort du compositeur, ses amis Joseph von Bauerfeld et Emmanuel Schikaneder souhaitèrent organiser une messe commémorative en son honneur. Seul le premier mouvement, « *Requiem æternam* », était achevé, orchestration comprise. Le deuxième, « *Kyrie eleison* », présentait uniquement les parties vocales et la basse continue. Seul le premier mouvement était donc copiable, mais il s'achevait sur la dominante et fut donc injouable de manière isolée. Ainsi, l'objectif fut d'achever le *kyrie* dont les parties fuguées étaient déjà écrites. Un disciple du compositeur devait en assurer l'orchestration en respectant les doublures, par exemple les violons et les cors de basset qui doublent les voix de soprano et d'alto, les bassons qui doublent la voix de basse, etc. L'orchestration fut confiée à un de ses élèves, ami de la famille, Franz Jakob Freystädler de Salzbourg. Cependant, les parties de trompettes et de timbales demandaient à être totalement composées, ce fut la tâche allouée à Franz Xaver Süssmayer. Plus tard, lorsque Constanze décida de faire terminer le *Requiem* dans son ensemble, elle s'adressa à un

autre élève de Mozart, Joseph Eybler. Il est même probable que le travail d'Eybler fut guidé par Mozart lors de ses derniers jours d'existence. Cependant, Eybler se retira du projet après le « *Lacrimosa* ». Constanze demanda alors à Süssmayer d'assurer la suite de ce travail. Ce dernier ne se limita pas aux mouvements du « *Lacrimosa* » à l'« *Offertoire* », il ajouta le « *Sanctus* », le « *Benedictus* », l'« *Agnus Dei* » ainsi que la « *Communio* ». La partition fut alors livrée à Walsegg, le tout recopié par Süssmayer. Constanze parvint ensuite à convaincre son protecteur le baron van Swieten de créer le *Requiem* à Vienne en 1793.

C'est environ deux siècles après la mort de Mozart que Leonard Bernstein (1918-1990) se consacra aux *Chichester Psalms*, œuvre pour chœur mixte à quatre voix, orchestre et solo d'enfant ou de contre-ténor, écrite en 1965 sur le texte du *Livre des Psaumes* de la Bible hébraïque. Le doyen de la Cathédrale de Chichester, Walter Hussey, dans le Sussex en Angleterre, fut à l'origine de nombreuses commandes pour ses fidèles, notamment un vitrail commandé à Marc Chagall, la cantate *Rejoice in the lamb* à Benjamin Britten, une peinture à Graham Sutherland et les *Chichester Psalms* pour le festival de Chichester en 1965. C'est le compositeur lui-même qui en assura la création avec l'orchestre philharmonique de New York et les *Camerata Singers* le 15 juillet 1965 à New York.

Compositeur, pianiste, chef d'orchestre et pédagogue américain, Leonard Bernstein grandit à Boston, berceau du Jazz New Orleans et du Swing. Issu d'une famille juive russe, immigrée, Leonard Bernstein est principalement connu en tant que compositeur pour son drame musical *West Side Story*. Parmi les deux personnes les plus influentes sur le plan artistique qu'il connut, nous pouvons noter les rencontres avec Dimitri Mitropoulos qui le conduisit vers la direction d'orchestre, et Aaron Copland, qui suscita en lui un vif intérêt pour la composition. Il fut également fasciné, entre autres, par la musique du compositeur d'origine juive Gustav Mahler (1860-1911).

C'est à la suite de sa troisième symphonie intitulée « *Kaddish* » que Leonard Bernstein s'attela au projet des *Chichester Psalms*. Le compositeur et chef d'or-

chestre profita d'une année de congé à l'orchestre Philharmonique de New York pour composer cette œuvre. Ces deux œuvres ont pour point commun l'utilisation de textes en hébreu. Dans la symphonie, ce sont les prières que les Juifs adressent au moment du deuil, alors que dans les *Chichester Psalms*, ce sont les *Psaumes de David* qui sont mis en musique. Écrite pour voix soliste de garçon avec présence d'une harpe, l'œuvre figure le jeune roi David, c'est pour cette raison que Bernstein précisa sur la partition que la partie de chant soliste ne peut être interprétée par une femme. La présence du tympanon, instrument accompagnateur de chants de psaumes, montre aussi de manière significative comment Leonard Bernstein souhaite inscrire cette œuvre dans la tradition religieuse. Les trois mouvements de cette pièce s'articulent autour de six psaumes soulignant à la fois les origines juives du compositeur et son investissement pour la paix dans le monde. Les deux premiers correspondent à un hymne à la gloire du Seigneur. Les deux suivants, dans le deuxième mouvement, évoquent le conflit des peuples, tandis que ceux du troisième mouvement soulignent l'importance de la paix entre les peuples. Vaste hymne à la fraternité, l'œuvre s'achève sur le psaume 133 avec ces quelques mots : « Voyez comme il est bon et agréable pour les peuples de vivre ensemble en harmonie. » Quelques lignes du compositeur publiées dans le *New York Times* soulignent les aspects essentiels de son travail : « Ces psaumes sont bien simples, bien modestes, bien tonaux, bien mélodieux, et un peu carrés. Bien propres à déguster un loyal partisan de John Cage avec leurs toniques et leurs accords parfaits en mi bémol majeur. Mais il est là mon dernier-né, fleurant bon la tradition, et bien planté sur les deux pieds de sa tonalité. »

**FABIEN HOULÈS, PROFESSEUR AGRÉGÉ
DÉPARTEMENT MUSICOLOGIE
UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE**

Chichester Psalms

I. Psaume 108, 2

Urah, hanevel ! V'chinor, urah !
A-irah shaħar ! Shaħar a-irah !

Réveillez-vous, harpe ! Et kinnor, réveillez-vous !
Je réveille l'aube ! L'aube je réveille !

Psaume 100

Hariu l'Adonai kol haarets.
Iv'du et Adonai b'sim'ħa.
Bo-u l'fanav bir'nanah.

Louez le Seigneur, tous les pays.
Servez le Seigneur dans la joie.
Venez devant lui en chantant.

D'u ki Adonai Hu Elohim.
Hu asanu, Hu v'lo anaħnu.
Anaħnu amo v'tson mar'ifo.

Sachez-le, le Seigneur, Lui, est Dieu.
Il nous a créés, Lui et non nous-mêmes.
Nous sommes son peuple et les troupeaux de son
pâturage.
Entrez par ses portes en rendant grâce,
Dans sa cour, en le louant,
Remerciez-le, bénissez son nom.

Bo-u sh'arav b'todah,
Ĥatseirotav, bi'ħilah,
Hodu lo, bar'chu sh'mo.

Car béni est le Seigneur, éternelle est sa bonté,
Et de génération en génération va sa fidélité.

Ki tov Adonai, l'olam Ĥas'do,
V'ad dor vador emunato.

II. Psaume 23, 1-4

Adoani ro-i, lo eħsar.
Bin'ot deshe yarbitseini ;
Al mei m'nuħot y'naħaleini,

Le Seigneur est mon berger, je ne manque de rien.
Dans des prés d'herbe tendre il me fait reposer ;
Vers de paisibles eaux il me mène,

Naf'shi y'shovev,
Yan'ħeini b'ma'aglei tsedek,
L'ma'an sh'mo.

Mon âme il restaure,
Il me mène par les sentiers de justice,
Pour l'amour de son nom.

Gam ki eilech
B'gei tsalmavet,
Lo ira ra,
Ki Atah imadi.

Aussi quand je marche
Dans la vallée de la Mort,
Je ne crains aucun danger
Car Tu es près de moi.

Shiv't'cha umishan'techa
Hemah y'naħamuni.

Ton bâton et ta houlette
Eux me protègent.

Psaume 2, 1-4

Lamah rag'shu goyim
Ul'umim yeh'gu rik ?

Pourquoi ragent les nations étrangères,
Et les peuples ne pensent-ils à rien ?

Yit'yats'vu malchei erets,
V'roznim nos'du yaħad
Al Adonai v'al m'shiħo.
N'natkah et mos'roteimo,
V'nashlichah mimenu avoteimo !

Ils se dressent, les rois de la Terre,
Et les princes s'unissent ensemble
Contre le Seigneur et contre son Messie.
Disant : « Brisons leurs liens,
Et délivrons-nous de leurs rênes ! »

Yoshev bashamayim
Yis'ħak, Adonai
Yil'ag lamo !

Celui qui est assis dans les cieux
Se rit, le Seigneur
Se moque d'eux !

Psaume 23, 5-6

Ta'aroch l'fanai schulchan
Neged tsor'rai
Dishanta vashemen roshi
Cosi r'vayah.

Tu dresses devant moi une table
Contre mes ennemis
Tu as oint d'huile ma tête,
Ma coupe regorge.

Ach tov vaħesed
Yird'funi kol y'mei Ĥayah,
V'shav'ti b'veit Adonai
L'orech yamim.

Mais la bénédiction et la bonté
Me suivront tous les jours de ma vie,
Et ma demeure sera dans la maison du Seigneur
Pour toujours.

III. Psaume 131

Adonai, Adonai,
Lo gavah libi,
V'lo ramu einai,
V'lo hilachti
Big'dolot uv'niflaot,
Mimeni.

Seigneur, Seigneur,
Pas hautain n'est mon coeur,
Ni levés mes yeux,
Et je n'ai pas suivi
De grands chemins ni de choses trop élevées,
Trop dures à comprendre.

Im lo shiviti
V'domam'ti,
Naf'shi k'gamul alei imo,
Kagamul alai naf'shi.

N'ai-je pas calmé
Et apaisé
Mon âme comme un enfant sevré de sa mère,
Comme un enfant sevré est mon âme.

Yaħel Yis'rael el Adonai,
Meatah v'ad olam.

Espère, Israël, dans le Seigneur,
Dès maintenant et pour toujours.

Psaume 133, 1

Hineh mah tov,
Umah naim,
Shevet aħim
Gam yaħad.

Vois comme est bonne,
Et combien plaisante,
La réunion de frères
Bien ensemble.

Amen.

Amen.

Requiem

Introitus

*Requiem aeternam dona eis, Domine ;
et lux perpetua luceat eis.*

*Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.*

*Exaudi orationem meam :
ad Te omnis caro veniet.*

*Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

Kyrie eleison,
Christe eleison.

Dies irae dies illa
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus ?

Tuba mirum spargens sonum,
per sepulchra regionum,
coaget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit :
nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus ?
Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus ?

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae :
ne me perdas illa die.
Quarens me, sedisti lassus :
redemisti crucem passus :
tantus lagor non sit cassus.
Juste Iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

*Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.
À Toi est due la louange, ô Dieu, dans Sion,
et que soient accomplis les vœux formés dans Jérusalem.
Exauce ma prière :
que tout être de chair vienne à Toi.
Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.*

*Seigneur, aie pitié,
Christ, aie pitié.*

*Jour de colère, ce jour-là
qui réduira le monde en cendres,
comme l'annoncent David et la Sibylle.
Combien grand sera l'effroi,
quand le Juge sera sur le point d'apparaître,
qui tranchera avec rigueur ?*

*La trompette éclatante répandant sa sonorité
parmi les tombeaux de l'univers,
rassemblera tous les hommes devant le trône.
La mort et la nature s'étonneront,
quand la créature ressuscitera,
pour rendre compte au Juge.
Le livre sera apporté,
dans lequel sera consigné
tout ce sur quoi le monde sera jugé.
Quand le Juge aura pris place,
tout ce qui est caché apparaîtra,
rien ne restera impuni.
Que dirai-je alors, malheureux que je suis ?
Quel protecteur invoquerai-je
quand le juste même ne sera pas sans crainte ?*

*Ô Roi de majesté redoutable,
qui ne sauvez les élus que par la grâce,
sauvez-moi, source d'amour.*

*Souviens-Toi, doux Jésus,
que je suis la cause de ta venue sur terre ;
ne me laisse pas aller à ma perte ce jour.
En me cherchant, tu t'es assis épuisé ;
tu m'as racheté par le supplice de la croix ;
que tant de souffrance ne soit pas inutile.
Juste Juge de la punition,
fais-moi don du pardon
avant le jour du compte (à rendre).*



*Ingemisco tamquam reus :
culpa rubet vultus meus :
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae :
sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.*

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis :
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis :
gere curam, mei finis.

Lacrimosa dies illa
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus :
Pie Jesu Domine,
dona eis requiem ! Amen.

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu :
libera eas de ore leonis ;
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum :
sed signifer sanctus Michael repraesentet
eas in lucem sanctam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Hostias et preces, tibi
Domine, laudis offerimus :
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

*Je gémiss comme un coupable ;
la faute rougit mon visage ;
celui qui implore, épargne-le, ô Dieu.
Toi qui as absous Marie
et exaucé le larron,
à moi aussi tu as donné l'espérance.
Mes prières ne sont pas dignes,
mais Toi, bon, fais avec bienveillance,
que je ne brûle pas au feu éternel.
Accorde-moi une place parmi les brebis,
et des boucs sépare-moi,
en me plaçant à (Ta) droite.*

*Après avoir confondu les maudits,
les avoir conduits au feu éternel,
appelle-moi avec les bénis.
Je prie, suppliant et prosterné,
le coeur broyé comme cendre :
prends soin de ma fin.*

*Jour de larmes, celui-là,
quand renaitra de ses cendres
l'homme coupable pour être jugé.
Épargne-le donc, ô Dieu,
Seigneur Jésus miséricordieux !
Donne-leur le repos ! Amen.*

*Seigneur Jésus Christ, Roi de Gloire,
délivre les âmes de tous les fidèles
défunts des peines de l'enfer
et du gouffre profond ;
délivre les de la gueule du lion ;
que l'abîme ne les engloutisse pas
et qu'elles ne disparaissent pas dans les ténèbres,
mais que Saint Michel les conduise
vers la sainte lumière
qu'autrefois vous avez promise à Abraham
et à sa postérité.*

*Ces hosties et ces prières de louange
que nous t'offrons, Seigneur :
reçois-les pour ces âmes,
dont nous rappelons aujourd'hui le souvenir.
Fais-les passer, Seigneur,
de la mort à la vie.
Ainsi qu'autrefois Tu as promis à Abraham
et à sa postérité.*

Requiem

Sanctus, sanctus, sanctus,
Domine Deus Sabaoth !
Pleni sunt caeli et terra gloria Tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini !
Hosanna in excelsis !

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
dona eis requiem.

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternam :
quia plus es.

Requiem aeternam dona eis, Domine ;
et lux perpetua luceat eis.

Requiem aeternam dona eis, Domine ;
et lux perpetua luceat eis.

Cum sanctis tuis in aeternam :
quia plus es.

*Saint, saint, saint,
le Seigneur, Dieu des armées.
Les cieux et la terre sont remplis de Ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.*

*Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !
Hosanna au plus haut des cieux !*

*Agneau de Dieu, qui enlève les péchés du monde,
donne-leur le repos.*

*Que la lumière éternelle luise pour eux, Seigneur,
en compagnie de Tes saints, durant l'éternité,
parce que Tu es bon.*

*Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.*

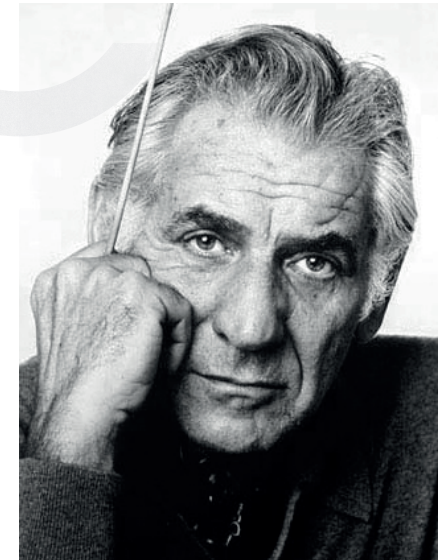
*Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.*

*En compagnie de Tes saints, durant l'éternité,
parce que Tu es bon.*



Credits photographiques © Getty images

Wolfgang Amadeus Mozart



Leonard Bernstein

Biographies

Giuseppe Grazioli

DIRECTION MUSICALE

Après un diplôme de piano et de composition, Giuseppe Grazioli étudie la direction d'orchestre auprès de Gianluigi Gelmetti, Leopold Hager, Franco Ferrara, Peter Maag et Leonard Bernstein. Il travaille très vite avec les principaux orchestres italiens. En 2001, il dirige le concert qui clôt la saison de La Scala avant la rénovation du théâtre. Après avoir dirigé la finale du Concours Operalia au Théâtre du Châtelet, il est invité par Plácido Domingo à Washington pour *Lucia di Lammermoor* puis pour *Les Pêcheurs de perles*. En France, Giuseppe Grazioli dirige une cinquantaine de productions lyriques dans la plupart des théâtres français : Saint-Étienne, Metz, Rennes, Avignon, Lille, Lyon, Tours, Bordeaux, Nantes, Angers, Versailles ou Marseille... Son répertoire est large et la musique italienne y occupe une place de choix, mais l'influence de Bernstein a peut-être laissé une marque, avec des œuvres plus légères – *Kiss me, Kate*, *Trouble in Tahiti*, *Wonderful Town*, mais aussi *Napoli Millionaria* au Festival de Martina Franca et à Cagliari (production qui a fait l'objet d'une édition en dvd), *Il Cappello di paglia di Firenze* à Nantes et Angers, *Candide* à Gênes, *The Beggar's Opera* au Comunale de Bologne... et enfin un goût affirmé pour la musique du XX^{ème} siècle avec *Vita de Tutino* à La Scala, *Les Mamelles de Tirésias*, *Si* de Mascagni, ou *Midsummer Night's Dream* de Britten. On retrouve ce goût de l'éclectisme et pour les œuvres rares dans ses enregistrements des œuvres symphoniques de De Falla, Auric, Martinů, Casella, Malipiero, Rieti, Lambert, Zandonai, ainsi que plusieurs œuvres de Nino Rota telles que *La Visita meravigliosa*, *Lo Scoiattolo in gamba*, *Cristallo di Rocca*. Ce même Nino Rota dont Giuseppe Grazioli a entrepris l'enregistrement pour DECCA de l'œuvre intégrale avec l'Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi. En 2017, il a enregistré, toujours pour DECCA, un cd dédié à l'œuvre orchestrale de Gino Marinuzzi et un hommage à *L'Opéra de quat'sous* de Kurt Weill. On a récemment pu l'entendre dans *La Damnation de Faust*, *Carmen*, *Falstaff* et *Nabucco* à Québec, *Il Turco in Italia* à Nantes et Luxembourg, trois *Cantates profanes* de Massenet, *Semiramide*, *Otello*, *Don Giovanni*, *Madama Butterfly*, *La Voix humaine*, *Point d'orgue* à Saint-Étienne, *L'Italienne* à



Credits photographiques © Marco Borrelli

Alger à Nancy, *Orphée et Eurydice* à Palerme, *La Traviata* à Montpellier, *Tosca* à Montréal, *L'Opéra de quat'sous* au Piccolo Teatro de Milan, *La Grotta di Trofonio* de Paisiello au Festival della Valle d'Itria (enregistré pour Dynamic), *La Bohème* et *Così fan tutte* à la Yale University, *Il Barbiere di Siviglia* et *La Cenerentola* à Florence, *La Forza del destino* à Santiago, *La Rondine* à Daegu, *Palla de' Mozzi* de Gino Marinuzzi, *Cecilia* de Licinio Refice et *Le Villi* au Teatro Lirico di Cagliari et à Paris en concert avec l'Orchestre national de France et l'Orchestre national d'Île-de-France. Parmi ses projets, citons *Don Giovanni* à Shenzhen, *Macbeth* à Santiago et des concerts avec l'Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, la Tianjin Symphony Orchestra, la Orquesta Filarmónica de Santiago, l'Orchestra della Fondazione Arena di Verona, l'Orchestra del Teatro Carlo Felice di Genova. En avril 2019, il a été nommé chef principal et en 2021 conseiller aux distributions vocales de l'Opéra de Saint-Étienne. En 2022, il a publié pour Dynamic le premier enregistrement mondial de *Palla de' Mozzi* de Gino Marinuzzi. Après *Italian Soundtracks* sorti en 2021, *Pinocchio & more* dédié au compositeur Fiorenzo Carpi est son dernier enregistrement pour WARNER.

Biographies

Clémence Barrabé

SOPRANO

Après des études de violon, de chant et d'art dramatique, Clémence Barrabé se perfectionne auprès de Daniel Delarue. Elle se produit dans divers spectacles, participe à plusieurs concours internationaux, et obtient, entre autres, à Marmande le Prix de Jeune Espoir.

Révélation classique de l'Adami 2010, elle interprète le rôle de Barbarina (*Le Nozze di Figaro*) au Grand Théâtre de Tours et au Grand Théâtre de Reims ainsi que celui d'Elisetta (*Il Matrimonio segreto*) à l'Opéra de Rennes, Despina (*Così fan tutte*) à l'Opéra de Nancy, Adina (*L'Elisir d'amore*) à l'Opéra de Massy, Karolka (*Jenůfa*) aux Opéras de Lille et d'Avignon, Donna Anna (*Don Giovanni*) avec la troupe d'Opéra en Plein Air, Servilia (*La Clemenza di Tito*) et Gabrielle (*La Vie parisienne*) à l'Opéra de Marseille. Plus récemment, on a pu l'entendre en concert dans *Les Saisons* de Haydn avec l'Orchestre du Palais Royal, au Festival Pablo Casals et à la Seine Musicale. Elle a été Donna Anna (*Don Giovanni*) à l'Opéra de Saint-Étienne.

Parmi ses projets, *L'esclave et Iglesia* (*Le Tribut de Zamora*)...



Credits photographiques © Ludvine Fleury

Biographies

Anne-Lise Polchlopek

MEZZO-SOPRANO

Violoniste de formation, parallèlement à des études en Hypokhâgne et en Architecture, Anne-Lise Polchlopek étudie le chant auprès de Claudine Le Coz, puis au CNSM de Lyon dans la classe de Mireille Delunsch. Membre de l'Atelier Lyrique Opéra Fuoco et du Studio de l'Opéra de Lyon, elle se perfectionne également auprès de José van Dam et de Sophie Koch à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth.

Elle suit les Master class de Ludovic Tézier, Harmut Höll, Philippe Cassard, Suzanne Manoff ou encore William Christie.

Anne-Lise Polchlopek fait rapidement ses débuts sur scène et interprète, entre autres, le rôle du Prince Charmant (*Cendrillon* de Massenet) à l'Amphithéâtre de l'Opéra national de Lyon, les rôles d'Augustine Brémond, du Docteur Grimaldi et de la Comtesse de Pourtales (*Les Enfants du Levant* d'Isabelle Abouk-er) avec l'Opéra de Lyon au Théâtre de la Renaissance d'Oullins, Amatre (*Serse*) au Beijing Music Festival avec Opera Fuoco sous la direction de David Stern, Zulma (*L'Italienne à Alger*) à l'Opéra de Clermont-Ferrand, Marcelline (*Le Nozze di Figaro*) avec Opera Fuoco à la Grange aux pianos, à Levallois-Perret et à Châtellerauld sous la direction de David Stern, Marie de l'Incarnation (*Dialogues des carmélites*) au CNSM de Lyon, The Old Lady (*Candide*) avec Opera Fuoco à Marly-le-Roi et à Levallois-Perret, Cherubino (*Le Nozze di Figaro*) à l'Opéra Clermont-Auvergne.



Credits photographiques © Capucine de Chocqueuse

Biographies

Sébastien Droy

TÉNOR

Après des études de musicologie à la Sorbonne, Sébastien Droy intègre le Conservatoire National Supérieur de Paris dans la classe de Mireille Alcantara et obtient son Premier Prix en 2003.

Excellent mozartien, il chante Arbace et Idamante dans *Idomeneo* (Metz, Massy, Strasbourg, Lyon), Ottavio dans *Don Giovanni* (Tours, Monte-Carlo, Antibes), Ferrando dans *Così fan tutte* (Tours, Saint-Étienne, Beaune, Strasbourg, Angers), Belmonte dans *Die Entführung aus dem serail* (Saint-Étienne, Metz), Tamino dans *Die Zauberflöte* (Saint-Étienne, Marseille, Metz, Bordeaux, Strasbourg, Murten) et Agénor dans *Il Re Pastore* (Théâtre des Champs-Élysées, Innsbruck).

En France et en Europe, il aborde un répertoire allant de la musique baroque jusqu'au XX^e siècle. Il chante Calisis dans *Les Boréades* de Rameau (Dijon), Adonis dans *Vénus et Adonis* de Desmarest (Nancy), Pylade dans *Iphigénie en Tauride* (Tours, Angers), Artémidore et Le Chevalier Danois dans *Armide* de Gluck (Amsterdam), Tom Jones dans l'opéra éponyme de Philidor (Lausanne), Il Conte Almaviva dans *Il Barbiere di Siviglia* (Nancy, Tours, Rennes, Toulon, Metz), Pâris dans *La Belle Hélène* (Toulouse, Lausanne, Nantes, Bordeaux, Strasbourg), Fritz dans *La Grande-Duchesse de Gérolstein* (Liège), Franz dans *Les Fées du Rhin* d'Offenbach (Tours), Orphée dans *Orphée et Eurydice* (Nancy, Montpellier, Nantes), Alfred dans *La Chauve-Souris* (Toulouse), Le Prince Sou-Chong dans *Le Pays du sourire* (Tours, Avignon), Camille de Coutançon dans *La Veuve joyeuse* (tournee en Belgique), Bénédicte dans *Béatrice et Bénédicte* (Bruxelles), Andreoun dans *Mireille* (Opéra de Paris), Tybalt dans *Roméo et Juliette* (Amsterdam), Lensky dans *Eugène Onéguine* (Tours), Il Conte Almaviva dans *Il Barbiere di Siviglia* (Tel-Aviv), Fenton dans *Falstaff* (Tours, Montpellier), Cassio dans *Otello* (Marseille, Saint-Étienne), Alfredo dans *La Traviata* (Tours), Nadir dans *Les Pêcheurs de perles* (Bordeaux), Le Chevalier de la Force dans *Dialogues des carmélites* (Avignon), Don José dans *La Tragédie de Carmen* de Marius Constant (Compiègne), Tom Rakewell dans *The Rake's Progress* (Nancy). Il a récemment



Credits photographiques © Arnaud Hussenoit

fait ses débuts dans le rôle d'Ernesto dans *Don Pasquale* (Tours).

Au concert, il chante notamment dans *La Messe en Si*, *La Passion selon Saint-Jean* et *La Passion selon Saint-Mathieu* de Bach, des cantates de Buxtehude et Telemann, *Le Messie* de Haendel, *le Requiem* et *La Messe en Ut* de Mozart, *La Messe en Ré* de Dvořák, *le Stabat Mater* et *la Messa di Gloria* de Rossini, *le Requiem* de Martini, *la 9^e Symphonie* de Beethoven, *L'Enfance du Christ*, *La Messe Solennelle*, *La Damnation de Faust* et *La Grande Messe des Morts* de Berlioz, *Les Illuminations* de Britten. Il chante dans *Shell Shock - A Requiem of War* de Nicholas Lens à la Philharmonie de Paris dans le cadre des commémorations du centenaire de la Première Guerre mondiale, et participe à la création du *Château des Coeurs* d'après Flaubert sur une Musique de Berlioz lors du Festival de la Côte-Saint-André. Il chante *Le Déluge* de Saint-Saëns, *Hulda* de César Frank. Il se produit régulièrement en récital (mélodie et lied) et a participé à de nombreux enregistrements discographiques.

Cette saison, il chante Don José dans *La Tragédie de Carmen* en tournée en France, Ecclitico dans *Il Mondo della Luna* à Metz, Don Gasparo dans *La Favorite* à Bordeaux où il chantera également L'Aumônier dans *Dialogues des carmélites*.

Biographies

Guilhem Worms

BARYTON-BASSE

Après des études de violon au Conservatoire Intercommunal de Milly-la-Forêt, un DE de Chant au PESH de Dijon en 2016 (classes de Pierre Mervant, Agnès Mellon et Jean-Paul Fouchécourt), Guilhem Worms est diplômé du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (classe d'Yves Sofin, en 2017).

En avril 2015, il remporte le Concours Talents Lyriques de Reims, Voix Sacrées, qui marque le début de sa collaboration avec Jean-Claude Malgoire. Son parcours l'amène à travailler également avec d'autres professionnels reconnus tels que Alain Buet, Étienne Meyer, Dominique Visse, Vincent Vittoz, Alain Altinoglu, Anne le Bozec, Yann Molenat, Olivier Dejourn, Yves Lenoir, David Reiland.

Après des débuts à la scène dans des rôles tels Fabri dans une création autour de *La Pellegrina* (Les Traversées Baroques, 2014) et Spirito de *L'Orfeo* de Monteverdi (2016) à l'Opéra de Dijon ; l'Appariteur et le Sculpteur dans *L'Iliade l'Amour* de Betsy Jolas (co-création à la Philharmonie/CNSMDP, 2016) ; Geronimo/*Il matrimonio segreto* de Cimarosa (CNSMDP, 2017) ; il se fait remarquer dès 2017-18 dans le rôle de Basilio/*Le Barbier de Séville* de Rossini dans les productions Jeune Public du CFPL (Opéra de Rouen, Odéon de Marseille, Opéra de Nice...) et du Théâtre des Champs-Élysées à Paris ; puis dans Gottfried/*Les Fées du Rhin* (Opéra de Tours et Theater-Orchester de Biel-Solothurn) ; Lord Rochefort/*Anna Bolena* (Opéra National de Bordeaux) ; Ein Lakai/*Ariadne auf Naxos* (Théâtre des Champs-Élysées 1^{er} Prêtre & 2^{ème} Homme d'Armes/*Die Zauberpflöte* (Opéra de Marseille) ; Leporello/*Don Giovanni* (Opéra de Saint-Étienne) ; Basilio/*Le Barbier de Séville* (Opéra de Tours) ; ses débuts à l'Opéra national de Paris dans *L'Innocent/Yvonne princesse de Bourgogne* de Boesmans, Angelotti/*Tosca* et Wagner/*Faust* ; dans Zuniga/*Carmen* (Opéra national du Rhin) ; Melisso/*Alcina* (Opéra de Lausanne) ; Palemon/*Thaïs* (Les Grandes Voix / TCE) ; Thron/*Hulda* (tournée Palazzetto Bru Zane, Liège, Namur et TCE) etc.

Au concert, on a pu l'entendre aux Flâneries Musicales de Reims 2015, au festival Olivier Messiaen 2016 ; avec le Chœur Vittoria de Michel Piquemal à



Crédits photographiques © Charles Plumey

La Grande Halle de la Villette ; avec Musique sacrée à Notre-Dame de Paris ; au festival de Froville ; avec l'Orchestre national de Bordeaux Aquitaine ; au festival de Radio France Occitanie Montpellier ; au festival de Beaune, dans de nombreux programmes avec Le Cercle de l'Harmonie, l'ensemble Il Caravaggio (festival de Sablé-sur-Sarthe), ainsi qu'au Tchaïkovsky concert hall de Moscou ; au festival Cervantino de Mexico (Le poème harmonique, Vincent Dumestre) ; au Konzerthaus de Vienne (La Symphonie du Marais, Hugo Reyne) ; au Bachfest de Leipzig (La Chapelle Rhénane)...

En 2022-23 il est annoncé pour Colline/*La Bohème* & Marquis d'Obigny/*La Traviata* (Théâtre du Capitole à Toulouse), Sarastro/*La Flûte enchantée* (Le Concert Spirituel/Opéra Royal de Versailles), Zuniga/*Carmen* (Opéra national de Paris), Mathisen/*Le Prophète* (Festival d'Aix-en-Provence)...

Artiste engagé, il mène depuis plusieurs années un travail régulier auprès des personnes souffrant de pathologies mentales au Conservatoire des deux Vallées et enseigne le Human Beatboxing en France et en Inde. Il est également titulaire d'une licence d'Ethnomusicologie à l'Université Paris 8 et a publié un livre, *Musique sans frontière*.

Maîtrise de la Loire

Créée en 1991 par Jacques Berthelon et dirigée par Jean-Baptiste Bertrand, pôle d'excellence Éducation nationale depuis 2012, gérée par le Département de la Loire, la Maîtrise de la Loire regroupe actuellement 150 élèves garçons et filles de la 6^{ème} à la terminale. La Maîtrise se produit régulièrement, partout en France, avec des orchestres et des chefs renommés : Opéras de Saint-Étienne, Toulon, Vichy, Avignon, Rouen et Toulouse, aux Festivals Berlioz, d'Ambronay, avec Musiciens du Louvre, l'Orchestre des Pays de Savoie, Mikrokosmos et l'Orchestre national de Lyon. Elle a participé à de nombreux ouvrages lyriques comme *La Flûte enchantée*, *Carmen*, *Werther*, *Tosca*, *La Gioconda*, *La Bohème*, *Cavalleria rusticana*... Depuis 1992, la Maîtrise a créé ou commandé plus d'une quarantaine d'œuvres contemporaines.

Elle a collaboré avec de nombreux artistes reconnus sur le plan national et international comme David Reiland, François-Xavier Roth, Laurent Campellone, Michel Plasson, Alain Lomard, Gilbert Amy, Emmanuelle Bertrand, Pascal Amoyel, David Enhco, Rodha Scott, Anne Ducros...

SOLISTES

JUSTINE NICOTA

PAULINE PAILLARD

CHARLOTTE CHENEBY



Crédits photographiques © DR

Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire

Créé en 1987, l'Orchestre Symphonique Saint-Étienne Loire (OSSEL) a su s'élever au rang des grands orchestres français. La critique, toujours attentive aux évolutions des institutions musicales, salue de façon enthousiaste cette phalange, considérant désormais que la Ville de Saint-Étienne possède un très bel instrument, capable de servir tant les grandes œuvres du répertoire que la création contemporaine.

À Saint-Étienne et dans la Loire, l'OSSEL est un acteur culturel incontournable qui accomplit une mission essentielle d'éducation et de diffusion du répertoire symphonique et lyrique. Sur le plan national enfin, l'OSSEL a su acquérir une solide réputation, en particulier dans le répertoire romantique français.



Crédits photographiques © Margaux Klein

VIOLONS I

MATHIEU NÉVÉOL
FRANÇOISE CHIGNEC
ÉLISABETH GAUDARD
ISABELLE REYNAUD
AGNÈS PEREIRA
ANNE-CATHERINE
PROMÉYRAT
VIVIKA SAPORI-
SUDEMÆE
AUDE
RANDRIANARISOA
FRÉDÉRIC PIAT
FRANÇOIS
VUILLEUMIER

CHRISTOPHE

GERBOUD
JOHAN VERON
CLÉMENCE HUGUET
CLÉMENTINE BENOÏT

ALTOS

MANON TENOUDJI
MATHILDE BERNARD
GENEVIÈVE RIGOT
VANESSA BORGHINI
FABIENNE GROSSET-
BERNOUX
BÉNÉDICTE TEMPO-
DOLIVET

VIOLONS II

SAMUEL GODEFROI
MARIE-NOËLLE
VILLARD
SOLANGE
BECQUERIAUX
MORGANE DERBAL

VIOLONCELLES

FLORENCE AUCLIN
NICOLAS SEIGLE
MARIANNE PEY
MÉLINA ROUQUIÉ
MARIANNE GAIFFE

CONTREBASSES

JÉRÔME BERTRAND
DANIEL ROMERO
MARIE ALLEMAND
DOMINIQUE ROCHET

CLARINETTES

CÉCILIA LEMAÎTRE-
SGARD
ANDRÉ GUILLAUME

BASSONS

LUCAS GIOANNI
PIERRE-MICHEL
RIVOIRE

TROMPETTES

DIDIER MARTIN
JÉRÔME PRINCÉ
STÉPHANE FYON

TROMBONES

THOMAS MOREL
FRANÇOIS CHAPUIS
JOËL CASTAINGTS

TIMBALIER

PHILIPPE BOISSON

PERCUSSIONNISTES

NICOLAS ALLEMAND
MAXIME MAILLOT
PATRICK GAGNE
DENIS KRACHT NOËL
RÉMI HOULLE
LAURIS MARTIN
ELOUAN QUELEN

HARPES

MARION SICOULY
ANNE-SOPHIE
PANNETIER

ORGUE

ÉRIC BEAUFOCHER

Chœur Lyrique Saint-Étienne Loire

Le Chœur Lyrique Saint-Étienne Loire est un ensemble vocal à géométrie variable, constitué d'une soixantaine de chanteurs professionnels. La diversité des personnalités qui le composent est une richesse très appréciée des chefs d'orchestre et des metteurs en scène collaborant avec lui. Pour chaque production lyrique ou concert, l'effectif est formé autour d'un cadre d'artistes fidélisés. Unanimentement salués par la critique spécialisée, ses deux derniers enregistrements du *Magé* de Massenet et des *Barbares* de Saint-Saëns sont le témoignage de son talent. Outre le travail collectif, chaque membre du chœur peut être amené, sur la scène de l'Opéra de Saint-Étienne ou ailleurs, à endosser des prestations solistes.

Laurent Touche

DIRECTION DU CHŒUR LYRIQUE SAINT-ÉTIENNE LOIRE

Formé aux conservatoires de Saint-Étienne et de Lyon (C.N.R. et C.N.S.M.), ainsi qu'à Paris à l'UNESCO dans le cadre de cours de direction d'orchestre, Laurent Touche exerce aujourd'hui une triple activité de chef de chœur, chef d'orchestre et pianiste. Son travail, notamment sur la musique vocale française, l'a conduit à être invité tant en France qu'à l'étranger (Opéra de Shanghai, Opéra national du Mexique, Opéra de Manaus au Brésil...), pour diriger, accompagner ou enseigner dans le cadre de Classes de Maîtres. Responsable musical du Chœur lyrique Saint-Étienne Loire, il concentre à l'Opéra de Saint-Étienne une part importante de ses activités musicales. La voix accompagnant son parcours musical depuis l'enfance, il explore régulièrement de nouveaux domaines, comme la chanson et le théâtre musical.

SOPRANO I

MYRIAM AMY
CLAIRE BABEL
CATHERINE BERNARDINI
SANDRINE DUPLAT
AMÉLIE GRILLON
MARJOLAIN HOULÈS
ELSA VACQUIN
ANNICK VIVARÈS

SOPRANO II

BRIGITTE CHOSSON
GHEZLANE HANZAZI
YU-LING HUANG
GENEVIÈVE KOSTAKIS
VÉRONIQUE RICHARD

MEZZO

ÉMILIE BROYER
EMMANUELLE GUILLIER
CATHERINE HUREAU
SANDRINE PERIS
PAULINE PROT
CATHERINE SÉON

ALTO

SHUSHAN ARAKÉLIAN
OCÉANE CHAMPOLLION
MADELEINE CONFAIS
NICOLE LOUSTAU
SÉVERINE MARAS

TÉNOR I

CORENTIN BACKÈS
ROBERT COURTASSON
JUMPEI DOI
REDOUANE HANZAZI
PHILIPPE NONCLE
THIERRY TRÉGAN
FRÉDÉRIC SABARD

TÉNOR II

FRÉDÉRIC BAYLE
ÉRIC CHORIER
FRANÇOIS ROCHE
ISAIAS SOARES DA CUNHA
ÉRIC SOUFFLET
ALIX VARENNE

BARYTON

RÉMI COTTA
ZOLTAN CSEKŐ
FRÉDÉRIC FOGGIERI
DANIEL MARINELLI
BARDASSAR OHANIAN

BASSE

FRANÇOIS GAUTHIER
PASCAL GUILLOT
LAURENT POULIAUDE
DENIS PUIROUX
BERNARDO SCOPAZZO
ALESSANDRO GRIGLIO

Crédits photographiques © Cyrille Cauvet - Opéra de Saint-Étienne



Laissez-vous transporter.

SAISON 2022 | 2023

Réservations

du lundi au vendredi
de 12h à 19h
Tél. : 04 77 47 83 40

Opéra de Saint-Étienne

Jardin des Plantes - BP 237
42013 Saint-Étienne cedex 2



#operadesaintetienne
opera.saint-etienne.fr



Téléchargez
le programme
de saison
2022/2023